

УДК 811.1

© 2025 С. М. Кравцов, С. В. Максимец, М. С. Манько

## **МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТЬ КАК ОСНОВА СОВРЕМЕННЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ: АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАЗЕОЛОГИИ)**

*В статье посредством анализа семантики русских и французских фразеологизмов и их компонентов определяется парадигма моральных, духовных, материальных ценностей и антиценностей культурного сообщества. Выявляются универсальный и идиоэтнический компоненты ценностной картины мира. При аксиологическом подходе к исследованию фразеологии применяется междисциплинарность, то есть устанавливается взаимодействие лингвистики с другими гуманитарными и социальными науками.*

**Ключевые слова:** междисциплинарность, лингвистика, гуманитарные науки, социальные науки, ценность, ценностная картина мира, аксиология, фразеология, фразеологическая единица.

© 2025 S. M. Kravtsov, S. V. Maximets, M. S. Manko

## **INTERDISCIPLINARITY AS THE BASIS OF MODERN LINGUISTIC RESEARCH: THE AXIOLOGICAL APPROACH (BASED ON PHRASEOLOGY)**

*The article defines the paradigm of moral, spiritual, material values and anti-values of the cultural community by analyzing the semantics of Russian and French phraseological units and their components. The universal and idioethnic components of the value world view have been revealed. In the axiological approach to the study of phraseology, interdisciplinarity has been applied. The interaction of linguistics with other humanities and social sciences has been established.*

**Key words:** interdisciplinarity, linguistics, humanities, social sciences, value, value picture of the world, axiology, phraseology, phraseological unit.

**Введение.** В современном мире одним из актуальных вопросов расширения и углубления лингвистических исследований является их реализация сквозь призму междисциплинарности, предполагающей взаимодействие лингвистики с другими науками, прежде всего гуманитарными и социальными. Это позволяет применять не только частнонаучные методы лингвистики, но и общенаучные методы исследования, используемые в других науках, такие как метод непосредственного наблюдения, метод констатации фактов, описательный метод и другие. Междисциплинарность обуславливает рост степени интеграции гуманитарных и социальных наук, в результате чего увеличивается их число, поскольку они, тесно взаимодействуя друг с другом, порождают новые гуманитарные и социальные науки. Так, в результате объединения лингвистики и культурологии относительно недавно, в конце XX века, образовалась лингвокультурология, а в результате интеграции лингвистики и гендерологии примерно в

то же время появилась гендерная лингвистика. В первом случае причиной объединения наук послужила потребность человека рассмотреть культурные реалии не только с точки зрения их места и значения в обществе, но и с точки зрения ценностного отношения к их фиксации в языке, а во втором случае – потребность человека рассмотреть гендер не только в социальном аспекте отношений между мужчинами и женщинами, но и в аспекте проявления различий между ними в языке и речи.

Увеличение степени интеграции гуманитарных и социальных наук отражается в утверждённом приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 года № 118 номенклатуре научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени. Так, например, указанная в номенклатуре научная специальность по филологии «Медиакоммуникации и журналистика» предполагает возможность реализации лингвистических исследований на основе взаимодействия нескольких гуманитарных и социальных наук – филологических, философских, социологических и политических [Приказ, 2021].

Междисциплинарный характер научных исследований получил свое распространение на рубеже XX – XXI вв. благодаря трудам отечественных ученых, таких как С. С. Гусев [Гусев, 2009], Э. Ю. Калинин, М. Б. Люскин [Калинин, Люскин, 2019], Г. А. Китова [Китова, 2025], Г. Б. Клейнер [Клейнер, 2015], И. В. Лысак [Лысак, 2016], Э. М. Мирский [Мирский, 2001] и др., и зарубежных, таких как Дж. Борланд (J. H. Borland), Х. Якобс (H. N. Jacobs) [Jacobs, Borland, 1986], П. Тагард [Тагард, 2014] и др. Достаточно широкий круг исследователей, посвятивших свои работы междисциплинарности, обуславливает различие интерпретации данного феномена. Например, Х. Якобс и Дж. Борланд полагают, что междисциплинарность – это вид знания, который включает в себя методологию и терминологию более чем одной научной дисциплины, благодаря чему можно рассматривать определенную тему, проблему [Jacobs, Borland, 1986]. По мнению Э. М. Мирского, междисциплинарность – это отношение между системами дисциплинарного знания, устанавливающееся при интеграции и дифференциации наук, а также коллективные формы работы исследователей разных областей знания по изучению одного и того же феномена [Мирский, 2001]. Среди рассмотренных трактовок междисциплинарности трактовка, предложенная Э. М. Мирским, с нашей точки зрения, наиболее корректно и точно отражает практическое содержание данного феномена, поэтому именно ее мы придерживаемся в своем исследовании.

Перспектива распространенности междисциплинарности отмечается в результатах

опроса, проведенного институтом статистических исследований и экономики знаний НИУ ВШЭ. Согласно его результатам, междисциплинарность лидирует в рейтинге значимости трендов развития науки в перспективе до 2030 года [Китова, 2025].

В статье на основе междисциплинарности, предполагающей отношение между определенными гуманитарными и социальными науками, их взаимодействие, реализуется лингвистическое исследование. Его **цель** заключается в выявлении сквозь призму французских и русских фразеологизмов парадигмы ценностей и антиценностей, которыми руководствуются носители французской и русской культур в повседневной общественной жизни, на основе взаимодействия лингвистики с другими гуманитарными и социальными науками. Установление национальных ценностных картин мира в зеркале французской и русской фразеологии с применением междисциплинарности, позволяющей рассмотреть ценности с позиции разных гуманитарных и социальных наук, представляется очень важным для развития теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики, что определяет **актуальность** данного исследования.

Объектом исследования выступают французские и русские фразеологизмы, или фразеологические единицы (далее – ФЕ), семантика которых или семантика одного из компонентов которых ассоциируется с ценностью или антиценностью. Предметом исследования является междисциплинарность, применяемая при идентификации аксиологически значимых французских и русских фразеологизмов.

В соответствии с объектом исследования его **материалом** послужили французские и русские ФЕ, ассоциирующиеся с национальными ценностями и отобранные из фразеологических и толковых словарей французского и русского языков, таких как «Dictionnaire Le Robert micro»; «Dictionnaire des expressions et locutions» A. Rey, S. Chantreau; «Французско-русский словарь фразеологических соответствий» С. М. Кравцова; «Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой; «Фразеологизмы в русской речи. Словарь» А. М. Мелерович, В. М. Мокиенко; «Фразеологический словарь русского языка» под редакцией А. И. Молоткова.

Согласно цели данного исследования в нем применяются **общенаучные методы** – методы философии, социологии, сочетающиеся с антропоцентричным подходом к изучению языка и **частнонаучными методами лингвистики**, такими как метод словарных дефиниций, позволяющий идентифицировать семантику фразеологизмов; метод компонентного анализа, позволяющий выделить отдельные элементы семантики ФЕ.

**Основная часть.** Лингвистическое исследование ценностной картины мира, репрезентирующей во французском и русском языках посредством фразеологизмов, предполагает взаимодействие лингвистики с аксиологией, являющейся философским учением о духовных, моральных, эстетических и других ценностях [Крысин, 2009: 48]. Таким образом, в исследовании очевидна междисциплинарность, основанная в первую очередь на взаимодействии лингвистики с философией.

Фразеологизмы, будучи языковыми знаками, способными отражать окружающую действительность, привлекают особое внимание многих исследователей, таких как В. П. Жуков [Жуков, 1986], В. М. Мокиенко [Мокиенко, 1989], С. М. Кравцов, С. В. Максимец [Кравцов, Максимец, 2013], В. Н. Телия [Телия, 1996] и др. При учете существования в лингвистике широкого и узкого подходов к их дефиниции ФЕ интерпретируются в статье как языковые единицы, которые являются относительно устойчивыми, воспроизводимыми в речи, отдельнооформленными, а также содержат хотя бы один переосмысленный компонент и обладают целостным значением [Кравцов, Максимец, 2013: 81].

Национальная ценностная картина мира, содержащая универсальный и идиоэтнический компоненты, может реализоваться в зеркале национальной фразеологии посредством не только семантики идиом, но и семантики их отдельных компонентов. Рассмотрим, как реализуются общие ценности французского и русского этносов сквозь призму значения фразеологизма с точки зрения междисциплинарности, т. е. взаимодействия лингвистики с другими гуманитарными и социальными науками.

### **Моральные ценности**

Помощь окружающим закреплена в значении ФЕ, обладающих интегральной семой «помогать кому-либо». Например: *tendre une main secourable à qqn, donner un coup d'épaule à qqn* [Rey, Chantreau, 1997]; *подавать (протягивать) руку помощи кому-либо, подставлять плечо кому-либо* и др. [Фразеологический словарь русского языка, 1987].

Ценностное отношение к гостеприимству реализуется в значении фразеологизмов с общей семой «принимать кого-либо с угощением». Например: *faire bonne chère à qqn, tenir table ouverte pour qqn* [Rey, Chantreau, 1997]; *встречать хлебом-солью кого-либо, приглашать на пирог кого-либо* и др. [Фразеологический словарь русского языка, 1987].

Такая моральная ценность, как угощение людей пищей, способность делиться ею с ними, репрезентируется в значении ФЕ с интегральной семой «делиться пищей с кем-либо». Например: *partager le pain et le sel de l'amitié avec qqn, rompre le pain avec qqn* [Rey, Chantreau, 1997]; *делить хлеб-соль с кем-либо, быть на хлебах у кого-либо* и др. [Ожегов,

Шведова, 2009].

Искренность в качестве моральной ценности зафиксирована значением ФЕ, имеющих общую сему «откровенность». Например: *ouvrir son cœur à qqn, parler à cœur ouvert à qqn* [Rey, Chantreau, 1997]; *раскрывать душу кому-либо, отводить душу с кем-либо* и др. [Фразеологический словарь русского языка, 1987].

Ценностное отношение к семье, предполагающее проявление любви и уважения к членам семьи, нежелание предавать огласке возникающие в ее кругу проблемы, ссоры, отражается в значении фразеологизмов *laver son linge sale en famille* [Rey, Chantreau, 1997]; *не выносить сор из избы* [Фразеологический словарь русского языка, 1987].

### **Духовные ценности**

Такая духовная ценность во французском и русском этнических сообществах, как суеверие, т.е. вера во что-нибудь сверхъестественное, таинственное, в предзнаменования, в приметы, идентифицируется, например, в значении ФЕ *croiser les doigts, toucher du bois* [Rey, Chantreau, 1997]; *плевать через левое плечо, стучать по дереву* [Ожегов, Шведова, 2009]. Интегральная сема этих фразеологизмов – «предотвратить неудачу».

### **Материальные ценности**

Помимо моральных и духовных, т.е. нематериальных ценностей, в картине мира русских и французов важное место принадлежит материальным ценностям. Основной материальной ценностью для них является наличие денег в достаточном количестве, что обуславливает потребность в финансовых сбережениях. Ценностное отношение к деньгам закреплено в значении таких фразеологизмов, как *amasser (économiser) sou après sou, faire des économies de bouts de chandelles* [Rey, Chantreau, 1997]; *копить на чёрный день, набить деньгу* и др. [Фразеологический словарь русского языка, 1987].

К одной из материальных ценностей можно отнести интерес представителей обеих культур к до сих пор существующим во Франции и России, являющихся странами рыночной экономики, довольно большим рынкам, где продаются различные бывшие в употреблении вещи, которые охотно приобретаются покупателями. Существование этой реалии верифицируется посредством значения фразеологизмов *marché aux puces* [Rey, Chantreau, 1997]; *блошинный рынок* [Ожегов, Шведова, 2009].

### **Антиценности**

Более полному и корректному установлению национальной ценностной картины мира способствует знание не только ценностей, но и антиценностей, т.е. тех реалий, которые воспринимаются носителями определенной культуры как противоречащие их

ценностям. Антиценности также могут идентифицироваться с опорой на значение ФЕ, интерпретирующихся в лексикографических изданиях. К антиценностям относятся в обеих культурах унижительная лесть, унижение перед кем-либо, о чем свидетельствует значение, например, фразеологизмов *lécher les bottes à qqn* и *лизать пятки (ноги, руки) кому-либо* (угодничая, унижительно льстить кому-либо); *courber (plier, tendre) l'échine* и *гнуть спину перед кем-либо* (унижаться, раболепствовать перед кем-либо) [Dictionnaire Le Robert micro, 2018; Фразеологический словарь русского языка, 1987].

Рассмотрение парадигмы французских и русских ценностей сквозь призму семантики фразеологизмов требует, как видно, взаимодействия лингвистики не только с **аксиологией**, но и с **этикой** как **философским учением** о морали, ее развитии, принципах, нормах и роли в обществе [Крысин, 2009: 933]. Кроме того, при исследовании национальных ценностей лингвистика находится в соотношении с **этнографией** – **исторической наукой**, изучающей материальную и духовную культуру народов [Крысин, 2009: 934]; с **культурологией** – наукой о духовной культуре народа [Ожегов, Шведова, 2009: 314]; с **социологией культуры** – **социологической наукой**, изучающей культуру в обществе, ее функционирование и развитие в обществе, складывание, усвоение, сохранение и дальнейшую передачу культурных норм, идей, ценностей [Сиюхова, Безрукова, 2015: 9]; с **экономикой** – научной дисциплиной, изучающей какую-нибудь отрасль производства, хозяйственной деятельности [Крысин, 2009: 906]. Таким образом, в процессе данного лингвистического исследования взаимодействие гуманитарных и социальных наук, обусловленное многообразием видов деятельности и поведения человека в обществе, позволяет не только установить национальные ценности, но и корректно их идентифицировать и классифицировать.

Перейдем к рассмотрению ценностей французского и русского лингвокультурных сообществ, актуализирующихся посредством лексического значения их компонентов, которые косвенно указывают на те или иные нематериальные и материальные ценности. Такие компоненты чаще всего ассоциируются с нематериальными, прежде всего с духовными ценностями, что может свидетельствовать о важности отечественной истории, культурологии, религиозных понятий и реалий. Среди материальных ценностей, с которыми соотносятся компоненты фразеологизмов, можно выделить национальную кухню.

Значимость отечественной истории для представителей обоих этносов отмечается выделением компонентов ФЕ, например, *boire comme un templier* (пить много спиртного); *кричать во всю ивановскую* (очень громко кричать). Во французском фразеологизме лексема *un templier* восходит к истории духовно-рыцарского католического ордена

тамплиеров (от слова *un temple*, имеющего значение «храм»), который был создан в 1119 году в Иерусалиме. Их основным времяпрепровождением были кутежи, пьяные оргии, что мотивирует значение фразеологизма [Rey, Chantreau, 1997].

В русской ФЕ имеется в виду Ивановская площадь, расположенная в пределах Московского Кремля. Она известна прежде всего находящейся на ней колокольной Ивана Великого и ее громким звоном, возвещавшим о крупных событиях церковной и государственной жизни. Здесь очень громко (на всю Ивановскую площадь) оглашались распоряжения царя, что объясняет значение ФЕ [Ожегов, Шведова, 2009].

Религия как духовная ценность объективируется во многих компонентах фразеологизмов. К наиболее частотным из них относятся лексемы *dieu*, *бог*, означающие верховное всемогущее существо, управляющее миром, и *paradis*, *рай*, означающие место, где, согласно религиозным представлениям, души умерших праведников пребывают в вечном блаженстве. Приведем примеры: *dieu merci* (благодарность богу), *dieu seul le sait* (одному богу известно), *paradis perdu* (очень приятное утраченное положение, о котором жалеют) [Кравцов, 2009]; *дай бог* (выражение пожелания чего-либо), *ради бога* (выражение усиленной просьбы, мольбы), *рай земной* (красивое место, где можно счастливо и безмятежно жить) [Фразеологический словарь русского языка, 1987] и др.

Национальная кухня как материальная ценность объективируется с помощью компонентов фразеологизмов, например, в межъязыковых синонимах *vivre comme un coq en pâte* и *кататься как сыр в масле* (жить в полном довольстве, пользоваться жизненными благами). Выделенные компоненты французского фразеологизма ассоциируются с петухом, специально откормленным до того, как он будет запечен в тесте. Мысль об удовольствии от этого вкусного блюда эксплицирует семантику ФЕ [Rey, Chantreau, 1997]. Выделенные лексемы в составе русского фразеологизма связываются с представлением носителей русской культуры о сыре-твороге, который, как и коровье масло, олицетворяет благополучие, сытость и довольство, что мотивирует значение ФЕ [Мелерович, Мокиенко, 2001].

Очевидно, что в данном лингвистическом исследовании при выявлении, идентификации и классификации ценностей с опорой на значение компонентов ФЕ также применяется междисциплинарность. Ее реализация осуществляется благодаря взаимодействию лингвистики не только с аксиологией, но и с другими гуманитарными и социальными науками, такими как **отечественная история, этнография, культурология, религиоведение**, которое является **философской наукой**,

занимающейся изучением религий [Ожегов, Шведова, 2009: 675; Приказ, 2021].

После исследования универсального компонента в русской и французской фразеологических ценностных картинах мира, предполагающего наличие общих национальных ценностей, рассмотрим идиоэтнический компонент, предполагающий количественные различия, отражающие степень важности определенной ценности в социумах. Так, несмотря на универсальность таких моральных ценностей, как гостеприимство, угощение пищей, они в большей степени реализуются в поведении носителей русской культуры. Этот факт обуславливает существование в русской фразеологии единиц, не имеющих синонимов во французской фразеологии, например, *заходить на огонёк к кому-либо* (заходить мимоходом к кому-либо) [Фразеологический словарь русского языка, 1987], *наготовить как на Маланьину свадьбу* (приготовить в изобилии) [Фразеологический словарь русского языка, 1987], *устроить пир на весь мир* (с изобилием и торжественно угощать многих гостей) [Ожегов, Шведова, 2009].

Источником ФЕ *наготовить как на Маланьину свадьбу* служит документально подтвержденная история, представленная в «Энциклопедическом словаре крылатых слов и выражений» В. В. Серова в качестве этимологического комментария зафиксированного в нем фразеологизма. Она заключается в том, что атаман Войска Донского Степан Данилович Ефремов женился в станице Старочеркасской в 1753 году на юной казачке Маланье (Меланье), устроив свадьбу со всевозможным угощением, выставленным по всей длине главной улицы станицы. Специально назначенные С. Д. Ефремовым казаки следили, чтобы на свадьбе, длившейся неделю, не было трезвых [Серов, 2005].

Определение идиоэтнического компонента в русской и французской фразеологических ценностных картинах мира происходит во взаимодействии лингвистики с **этнографией, культурологией, отечественной историей.**

**Выводы.** Результаты лингвистического исследования, направленного на установление посредством французских и русских фразеологизмов ценностной картины мира французского и русского этносов, позволяют сделать определённые выводы: 1) ценности культурного сообщества выявляются путём анализа семантики как всего фразеологизма, так и его отдельных компонентов; 2) устанавливается таким образом парадигма ценностей культурного сообщества, содержащая универсальный и идиоэтнический компоненты и состоящая из моральных, духовных, материальных ценностей и антиценностей; 3) выявление, идентификация и классификация ценностей на материале фразеологизмов обуславливает междисциплинарность, взаимодействие лингвистики с другими гуманитарными и социальными науками, такими как философские

(аксиология, этика, религиоведение), социологические (социология культуры), исторические (отечественная история, этнография), культурология, экономика.

Результаты исследования могут быть полезны для установления сквозь призму фразеологии других языков ценностной картины мира их носителей, что позволит внести вклад в изучение языка в контексте культуры, в его изучение с использованием методов культурологии, этнографии, в решение теоретических проблем лексикологии, а также в сопоставительные исследования.

### **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Гусев С. С. Междисциплинарность // Энциклопедия эпистемологии и философии науки / под ред. И. Т. Касавина. Москва: Канон+ РООИ «Реабилитация», 2009. С. 477-478.
2. Жуков В. П. Русская фразеология. Москва: Высшая школа, 1986. 310 с.
3. Калинин Э. Ю., Люскин М. Б. Междисциплинарное и трансдисциплинарное пространство современной науки // Гуманитарный вестник. 2019. № 5. С. 80-97.
4. Китова Г. А. Будущее науки: междисциплинарность. Москва: ИСИЭЗ НИУ ВШЭ, 2025. Доступ: <https://issek.hse.ru/news/1013764486.html>. (дата обращения: 29.03.2025).
5. Клейнер Г. Б. Междисциплинарность, системность, гармония – ориентиры развития социально-экономических исследований // Перспективы развития междисциплинарных социально-экономических и гуманитарных исследований. Ростов-на-Дону, 2015. С. 12-32.
6. Кравцов С. М., Максимец С. В. Когнитивная ценность фразеологизмов в контексте теоретических основ их исследования (на материале русского и французского языков) // Гуманитарные и социально-экономические науки. 2013. № 3. С. 81-84.
7. Лысак И. В. Междисциплинарность: преимущества и проблемы применения // Современные проблемы науки и образования, 2016. № 5. Доступ: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=25376>. (дата обращения: 15.03.2025).
8. Мирский Э. М. Междисциплинарные исследования // Новая философская энциклопедия. Москва: Мысль, 2001. Т. 2. 428 с.
9. Мокиенко В. М. Славянская фразеология. Москва: Высшая школа, 1989. 286 с.
10. Сиюхова А. М., Безрукова А. А. Социология культуры. Майкоп: ИП Магарин О.Г., 2015. 181 с.
11. Тагард П. Междисциплинарность: торговые зоны в когнитивной науке // Логос. 2014. № 1. С. 35-60.
12. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. 284 с.
13. Jacobs H. H., Borland J. H. The Interdisciplinary Concept Model: Theory and Practice // Gifted Child Quarterly. 1986. No. 4. P. 159-163.

### **СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ**

1. Кравцов С. М. Французско-русский словарь фразеологических соответствий. Ростов-на-Дону: Ростиздат, 2009. 250 с.
2. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. Москва: Эксмо, 2009. 944 с.
3. Мелерович А. М., Мокиенко В. М. Фразеологизмы в русской речи. Словарь. Москва: Астрель, 2001. 856 с.
4. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. Москва:

ООО «ИТИ Технологии», 2009. 944 с.

5. Серов В. В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. Москва: Локид-Пресс, 2005. 677 с.

6. Фразеологический словарь русского языка / под ред. А. И. Молоткова. Москва: Русский язык, 1987. 543 с.

7. Dictionnaire Le Robert micro / rédaction dirigée par Alain Rey. Paris, 2018. 1658 p.

8. Rey A., Chantreau S. Dictionnaire des expressions et locutions. Paris: Ed. Les Usuels du Robert Poche, 1997. 1085 p.

### ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ

Приказ Министерства науки и высшего образования РФ от 24 февраля 2021 г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093». Доступ: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400450248>. (дата обращения: 15.03.2025).

### REFERENCES

1. Gusev, S. S. (2009). *Mezhditsiplinarnost [Interdisciplinarity]* In I. T. Kasavina (ed.). *Entsiklopediya epistomologii nauki*. Moskva: Kanon+ROOI «Reabilitatsiya». Pp. 477-478. (In Russ.).

2. Zhukov, V. P. (1986). *Russkaya fraseologiya [Russian phraseology]*. Moskva: Vyshaya shkola. (In Russ.).

3. Kalinin, E. Yu., Luskin, M. B. (2019). *Mezhditsiplinarnoye i transditsiplinarnoye prostranstvo sovremennoy nauki [Interdisciplinary and transdisciplinary space of modern science]*. In *Gumanitarnyy vestnik*. No 5. Pp. 80-87. (In Russ.).

4. Kitova, G. A. (2025). *Budutshee nauki: mezhditsiplinarnost [The future of science: interdisciplinarity]*. Moskva: ISIEZ NIU VSHE. Available at: <https://issek.hse.ru/news/1013764486.html>. (accessed: 29.03.2025). (In Russ.).

5. Kleiner, G. B. (2015). *Mezhditsiplinarnost, sistemnost, garmoniya – orientiri razvitiya sotsialno-ekonomicheskikh issledovaniy [Interdisciplinarity, consistency, harmony – guidelines for the development of socio-economic research]* In *Perspektivi razvitiya mezhditsiplinarnikh sotsialno-ekonomicheskikh i gumanitarnikh issledovaniy*. Rostov-na-Donu. Pp. 12-32. (In Russ.).

6. Kravtsov, S. M., Maximets, S. V. (2013). *Kognitivnaya tsennost fraseologizmov v kontekste teoreticheskikh osnov ikh issledovaniya (na materiale russkogo i frantsuzskogo yazikov) [Cognitive value of phraseological units in the context of the theoretical foundations of their research (based on the material of Russian and French)]*. In *Gumanitarniye i sotsialno-ekonomicheskiye nauki*. No 3. Pp. 81-84. (In Russ.).

7. Lisak, I. V. (2016). *Mezhditsiplinarnost: preimustchestva i problemi primeneniya [Interdisciplinarity: advantages and application challenges]*. In *Sovremenniye problemi nauki i obrazovaniya*. No 5. Available at: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=25376>. (accessed: 15.03.2025). (In Russ.).

8. Mirski, E. M. (2001). *Mezhditsiplinariye issledovaniya [Interdisciplinary research]*. Moskva: Misl. Vol. 1. (In Russ.).

9. Mokienko, V. M. (1989). *Slavianskaya fraseologiya [Slavic phraseology]*. Moskva: Vyshaya shkola. (In Russ.).

10. Siyukhova, A. M., Bezrukova, A. A. (2015). *Sotsiologiya kulturi [Sociology of Culture]*. Maykop: IP Magarin O. G. (In Russ.).

11. Tagard, P. (2014). Mezhditsiplinarnost: Torgoviye zoni v kognitivnoy nauke [Interdisciplinarity: trade zones in cognitive science]. In *Logos*. No 1. Pp. 35-60. (In Russ.).
12. Teliya, V. N. (1996) *Russkaya frazeologiya. Semanticheskiy, pragmaticheskiy i lingvokulturologicheskiy aspekti* [Russian phraseology. Semantic, pragmatic and linguocultural aspects]. Moskva: Shkola. «Yaziki russkoy kulturi». (In Russ.).
13. Jacobs, H. H., Borland, J. H. (1986). The Interdisciplinary Concept Model: Theory and Practice. In *Gifted Child Quarterly*. No 4. Pp. 159-163.

### LEXICOGRAPHIC SOURCES

1. Kravtsov, S. M. (2009). *Frantsyuzsko-russkiy slovar frazeologicheskikh sootvetstviy* [French-Russian dictionary of phraseological correspondences]. Rostov-na-Donu: Rostizdat. (In French).
2. Krisin, L. P. (2009). *Tolkovyy slovar inoyazichnykh slov* [Explanatory dictionary of foreign words]. Moskva: Eksmo. (In Russ.).
3. Melerovich, A. M., Mokienko, V. M. (2001). *Frazeologizmi v russkoy rechi. Slovar* [Phraseological units in Russian speech. Dictionary]. Moskva: Astrel. (In Russ.).
4. Ozhegov, S. I., Shvedova, N. Yu. (2009). *Tolkoviy slovar russkogo yazika* [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moskva: OOO ITI Tekhnologii. (In Russ.).
5. Serov, V. V. (2005). *Entsiklopedicheskii slovar krilatykh slov i virazheniy* [An encyclopedic dictionary of famous words and expressions]. Moskva: Lokid-Press. (In Russ.).
6. *Frazeologicheskii slovar russkogo yazika* [Phraseological dictionary of the Russian language]. In A. I. Molotkov (ed.). Moskva: Russkiy yazik, 1987. (In Russ.).
7. *Dictionnaire Le Robert micro*. In A. Rey (Ed.). Paris, 2018.
8. Rey, A., Chantreau, S. (1997). *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris: Ed. Les Usuels du Robert Poche, 1997.

### ILLUSTRATIVE MATERIAL

*Prikaz Ministerstva nauki i vishego obrazovaniya RF «Ob utverjdenii nomenklaturi nauchnikh spetsialnostey, po kotorim prisujdayutsa ucheniye stepeni, I vnesenii izmeneniya v Polojeniya o sovete po zatschite dissertatsiy na soiskaniye uchenoy stepeni kandidata nauk, na soiskaniye uchenoy stepeni doktora nauk, utverjdionnoye prikazom Ministerstva nauki i vishego obrazovaniya Rossiyskoy Federatsii ot 10 noyabrya 2017 g. No 1093»* [Order of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation «On Approval of the Nomenclature of Scientific specialties for which Academic Degrees are Awarded and Amendments to the Regulations on the Council for the Defense of Dissertations for the Degree of Candidate of Sciences, for the Degree of Doctor of Sciences, approved by Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation n dated November 10, 2017 No 1093»]. Available at: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/400450248>. (accessed: 15.03.2025). (In Russ.).

**Кравцов Сергей Михайлович** – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации (e-mail: [serg.cravtzov2017@yandex.ru](mailto:serg.cravtzov2017@yandex.ru)), Южный федеральный университет 344006, Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42

**Kravtsov Sergey M.** – Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Romance Philology at the Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication (e-mail: [serg.cravtzov2017@yandex.ru](mailto:serg.cravtzov2017@yandex.ru)), Southern Federal University, 105/42, Bolshaya Sadovaya St., Rostov-on-Don, 344006

**Максимец Сергей Викторович** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры «Научно-технический перевод и профессиональная коммуникация» (e-mail: smaksimets@gmail.com), Донской государственный технический университет 344003, Ростов-на-Дону, пл. Гагарина, 1

**Манько Мария Сергеевна** – ассистент кафедры романской филологии Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации (e-mail: masha\_manko90@mail.ru), Южный федеральный университет 344006, Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 105/42

**Maximets Sergey V.** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Scientific and Technical Translation and Professional Communication (e-mail: smaksimets@gmail.com), Don State Technical University, 1, Gagarin Square, Rostov-on-Don, 344003

**Manko Maria S.** – Assistant of the Department of Romance Philology at the Institute of Philology, Journalism and Intercultural Communication (e-mail: masha\_manko90@mail.ru), Southern Federal University, 105/42, Bolshaya Sadovaya St., Rostov-on-Don, 344006

*Поступила в редакцию 07 апреля 2025 г.*